

**ARCHIVES HISTORIQUES  
DE LA COMMISSION**

**COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"**

**COM (82)591**

**Vol. 1982/0187**

Historical Archives of the European Commission

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

# ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(82) 591 τελικό

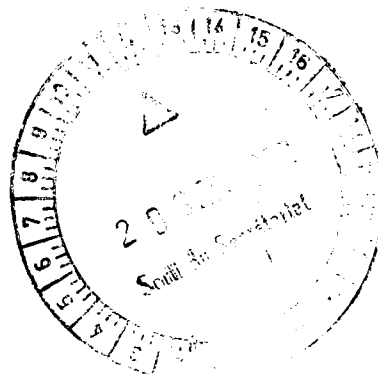
Στρασβούργο 14 Σεπτεμβρίου 1982

Τροποποιημένη Πρόταση  
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 878/77 περί των  
τιμών συναλλάγματος πού πρέπει να εφαρμοστούν στον γεωργικό  
τομέα

---

(\*Υποβληθείσα από την Έπιτροπή στο Συμβούλιο βάσει του άρθρου 149,  
παράγραφος 2 της Συνθήκης της ΕΟΚ)



COM(82) 591 τελικό

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Μετά τη γαλλική αίτηση για υποτίμηση της πράσινης τιμής του γαλλικού φρέγκου για το χοίρειο και πρόβειο κρέας, που υποβλήθηκε στην Έπιτροπή, η Έπιτροπή παρουσίασε στο Συμβούλιο πρόταση επί του θέματος με εφαρμογή από 1ης Νοεμβρίου 1982 για το χοίρειο και πρόβειο κρέας και από την αρχή της περιόδου γαλακτοκομίας για τα άλλα προϊόντα (έγγρ. Συμβουλίου αριθ. 8305/82).

Τό συμβούλιο δέν κατέληξε σέ συμφωνία όσον άφορᾶ αὐτή τήν πρόταση. Για τόν λόγο αὐτό έκφράστηκε ἡ ἐπιθυμία γιά μία συζήτηση σχετικά μέ τούς κανόνες πού θά ἔπρεπε νά ἀκολουθηθοῦν. Ἐξάλλου καί τό βέλγιο εἶχε ὑποβάλει ἐπίσης αίτηση γιά ὑποτίμηση τῆς πράσινης τιμῆς όσον άφορᾶ τό χοίρειο κρέας.

2. Ἡ Έπιτροπή θεωρεῖ ὅτι ἀπό τό σύνολο τῶν διαφόρων πρακτικῶν πού ἀκολουθήθηκαν στό παρελθόν θά πρέπει νά ἐξαχθοῦν συμπεράσματα γιά ἕναν μελλοντικό προσανατολισμό. θά πρέπει ὁπωσδήποτε νά ληφθεῖ ἀπόφαση γιά μία νέα πράσινη τιμή συγχρόνως γιά ὅλα τά προϊόντα. Ἡ νέα πράσινη τιμή θά πρέπει νά τεθεῖ σέ ἰσχύ εἴτε συγχρόνως σέ ὅλους τούς τομεῖς, εἴτε κατά κανόνα στήν ἀρχή τῶν περιόδων ἐμπορίας. Ἐντούτοις θά μπορεῖ σέ ὀρισμένες περιπτώσεις νά ἐπιτραποῦν μέτρα ἀπελύνσεως, γιά παράδειγμα, ὅταν συμβεῖ κάποιο γεγονός στό νομισματικό τομέα μετά τόν καθορισμό τῶν τιμῶν καί μετά τήν ἔναρξη τῆς περιόδου ἐμπορίας γιά ὀρισμένα προϊόντα. Στήν περίπτωση αὐτή θά πρέπει νά ὑπάρχει ἡ δυνατότητα νά ἐφαρμοστεῖ ἀμέσως ἡ νέα τιμή γιά τά προϊόντα τά ὁποῖα ἔχει ἤδη ἀρχίσει ἡ περίοδος ἐμπορίας γιά τά ἄλλα.

Ἐξάλλου ἂν ἡ ἀπόφαση ληφθεῖ τό φθινόπωρο, τῆ στιγμῆ πού ἔχει ἤδη ἀρχίσει ἡ περίοδος ἐμπορίας γιά τά περισσότερα προϊόντα, θά πρέπει, νά ὑπάρχει ἡ δυνατότητα νά τεθεῖ σέ ἰσχύ ἡ νέα τιμή κατά τήν ἡμερομηνία ἐνάρξεως τῆς περιόδου ἐμπορίας ἀμέσως μετά τήν ἀπόφαση, γιά νά ἀποφευχθοῦν καθυστερήσεις, όσον άφορᾶ τήν εφαρμογή, πού νά ξεπερνοῦν τό ἕνα ἔτος. Τέλος θά πρέπει νά ὑπάρχει ἡ δυνατότητα νά ληφθοῦν ὑπόψη ἐξαιρετικές περιπτώσεις πού δικαιολογοῦνται δεδόντως.

3. Ἡ Έπιτροπή τροποθεῖ ἐπομένως, μέ βάση τούς προσανατολισμούς της, τήν πρόταση της όσον άφορᾶ τῆ Γαλλία προτείνοντας τήν πρώτη ἡμερομηνία ἐνάρξεως τῆς περιόδου ἐμπορίας πού πρέπει νά ὀριστεῖ μετά τήν ἀπόφαση γιά ὅλα τά προϊόντα. Ὑποβάλλει ἐπίσης πρόταση επί του ἴδιου θέματος γιά τό βέλγιο καί τό Λουξεμβούργο.

4. Όσον αφορά τό ποσοστό τής υποτίμησης ή 'Επιτροπή προτείνει νά άντισταθμιστεῖ ή συνολική διαφορά μεταξύ πράσινης τιμής καί κεντρικῆς τιμής.
5. 'Ο κανονισμός (ΕΟΚ) άριθ. 878/77 προβλέπει ότι στον άμπελοοινικό τομέα ή ήμερο-μηνία θέσεως σέ ἰσχύ τῶν νέων πράσινων τιμῶν, ὅσον αφορά ὀρισμένες ἐργασίες ἀποστάξεως καί ὀρισμένες ἐνισχύσεις, μπορεῖ νά εἶναι διαφορετική ἀπό τήν ήμερο-μηνία θέσεως σέ ἰσχύ τῶν νέων πράσινων τιμῶν πού ὀρίστηκαν κυρίως γιά τόν άμπελοοινικό τομέα. Στόν παρόντα κανονισμό ή δυνατότητα αὐτή διατηρήθηκε ἀμετάβλητη ἀλλά τό κείμενο ξανασυντάχθηκε γιά λόγους σαφήνειας.
6. 'Ο πίνακας στήν ἐπόμενη σελίδα περιλαμβάνει τά νομισματικά στοιχεῖα πού ὑφίστανται καί ὑποδεικνύει αὐτά πού προκύπτουν ἀπό τήν παρούσα πρόταση.
7. α) Τιμή μέτρου σέ σχέση μέ τήν παρούσα κατάσταση

Στήν παρούσα κατάσταση ή ἐφαρμογή τῶν ἀρνητικῶν ΜΜΜ γιά τή Γαλλία (- 5,3 μονάδες) καί γιά τή VEBL (- 3,1 μονάδες) ἐπιφέρει ἐπί τοῦ οἰκονομικοῦ σχεδίου ἐλάττωση τῶν δαπανῶν. 'Η κατάργηση αὐτῶν τῶν ΜΜΜ θά ὀδηγοῦσε λοιπόν σέ μία ἐκ νέου αὔξηση' αὐτή ή νέα αὔξηση δύναται νά ἐκτιμηθεῖ σέ 201 ἐκ. κατά τό 1983.

ή κατάργηση αὐτή  
'Αντιθέτως, δέν θίγει τίς δαπάνες τοῦ 1982 λόγω τῶν προτεινόμενων ήμερομηνιῶν ἐφαρμογῆς.

- β) Τιμή μέτρου σέ σχέση μέ τό σχέδιο προϋπολογισμοῦ 1983 καί τοῦ προϋπολογισμοῦ 1982

Πρέπει κατ' ἀρχή νά σημειωθεῖ ὅτι οἱ οἰκονομικές συνέπειες τῶν προσαρμογῶν τῶν κεντρικῶν τιμῶν τῆς 12ης 'Ιουνίου 1982 δέν ἐλήφθησαν ὑπόψη στό σχέδιο προϋπολογισμοῦ 1983. Οἱ συνέπειες αὐτές συνίστανται ὅσον ἀφορᾷ τό FF, τό FB καί τό FL σέ σημαντικές οἰκονομίες γιά τό 1983 πού ἐκτιμοῦνται σέ 473 ἐκ. ECU (1) σέ σχέση μέ τό θεσπιζόμενο σχέδιο προϋπολογισμοῦ.

/κατάργηση/  
'Η προτινόμενη τῶν γαλλικῶν, βελγικῶν καί λουξεμβούργου ΜΜΜ θά ἔχει σάν συνέπεια νά μειωθοῦν οἱ οἰκονομίες αὐτές σέ 201 ἐκ. ECU καί κατά συνέπεια νά ὀδηγηθοῦν ἀπό 473 σέ 272 ἐκ ECU.

'Εξ ἄλλου ή προσαρμογή τῶν κεντρικῶν τιμῶν τῆς 12ης 'Ιουνίου 1982, ὀδηγεῖ τό 1983, γιά τό DM καί τό HFL σέ συμπληρωματικές δαπάνες 295 ἐκ ECU σέ σχέση μέ τό σχέδιο προϋπολογισμοῦ 1983.

Τό σύνολο τῶν ἀποφάσεων τῆς 12ης Ἰουνίου 1982 γιά τῶ FF, Φ8, FL, DM καί HFL καί ἡ παρούσα ἀπόφαση ἐπιφέρει κατά συνέπεια στό σχέδιο προϋπολογισμοῦ 1983 μία μεταβολή τῶν προβλέψεων δαπανῶν - 23 ἐκ ECU (- 272 - 295).

Μία τέτοια μεταβολή προβλέψεως δαπανῶν δέν εἶναι τῆς φύσεως νά τροποποιήσει θεμελιωδῶς τήν τάξη τοῦ σχεδίου προϋπολογισμοῦ 1983.

Ὅσον ἀφορᾷ τόν προϋπολογισμό 1982 ἡ ἐπίπτωση τοῦ συνόλου τῶν ἀποφάσεων τῆς 12ης Ἰουνίου 1982 καί τῶ παρόν μέτρο ἐρμηνεύεται δια τῆς μόνης ἐλαττώσεως πού προκύπτει ἀπό τίς ἀποφάσεις τοῦ Ἰουνίου ἐπειδή ἡ παρούσα πρόταση λόγω τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος της δέν θά ἔχει ἐπίπτωση ἐπί τῶν δαπανῶν τοῦ 1982. Ἡ μείωση αὐτή ἀνέρχεται σέ 89 ἐκ. ECU. Ὁ ἀριθμός αὐτός εἶναι τῶ ἀποτέλεσμα ἀφενός τῆς μειώσεως τῶν δαπανῶν κατά 199 ἐκ ECU βάσει τοῦ FF καί τοῦ FL καί ἀφετέρου τῆς αὐξήσεως κατά 110 ἐκ ECU βάσει τοῦ DM καί HFL.

---

(1) πρόβλεψη τῶν δαπανῶν βάσει αὐτῶν τῶν νομισμάτων:

- στό σχέδιο προϋπολογισμοῦ	: - 43	(λεπτομέρειες στό παράρτημα τοῦ δημοσιονομικοῦ δελτίου)
- κατόπιν τῶν ἀποφάσεων τοῦ Ἰουνίου:	- <u>516</u>	
αὕξηση τῶν οἰκονομιῶν	: 473	

Κράτος μέλος	Κεντρική τιμή ( 1 ECU = )	Αντιπροσωπευτική τιμή			Νομισματική διαφορά (χωρίς ατέλεια)		Εφαρμοστέα Ν.Ε.Π.	Επίπτωση ἐπὶ τῶν τι- μῶν (σέ %)
		παλαιά ( 1 ECU = )	νέα ( 1 ECU = )	ὕποτίμηση (σέ %)	πρὶν ἀπὸ τὴν ὕποτίμηση	μετὰ τὴν ὕποτίμηση		
Βέλγιο/ Λουξεμβούργο	44,9704	42,9772	44,9704	4,4323	- 4,6	0	0	+ 4,6378
Γαλλία	6,61378	6,19564	6,61378	6,3235	- 6,75	0	0	+ 6,7504

περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 878/77 περί των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοστούν στον γεωργικό τομέα

---

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ίδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό αριθ. 129 του Συμβουλίου περί της αξίας της λογιστικής μονάδος και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοστούν στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2543/73 (2) και ιδίως το άρθρο 3,

τήν πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι αντιπροσωπευτικές τιμές που εφαρμόζονται επί του παρόντος καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 878/77 (3), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1668/82 (4)· ότι φαίνεται σκόπιμο να καθοριστεί για το γαλλικό φράγκο και το βελγικό φράγκο/φράγκο Λουξεμβούργου νέα αντιπροσωπευτική τιμή πλησιέστερη στη σημερινή οικονομική πραγματικότητα· ότι εξάλλου, για λόγους σαφήνειας πρέπει να επαναδημοσιευτούν όλες οι αντιπροσωπευτικές τιμές·

ότι για την προσαρμογή αυτών των τιμών πρέπει να ληφθούν υπόψη οι επιπτώσεις της, ιδίως επί των τιμών καθώς και η κατάσταση που υπάρχει στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη· ότι, ιδίως για το λόγο αυτό, είναι αναγκαίο να προβλεφτεί ότι οι νέες τιμές θα εφαρμοστούν γενικά εντός εύλογου προθεσμίας, που να συνδέεται κατ' αρχήν με την έναρξη της περιόδου εμπορίας, ή με τροποποίηση των τιμών, χωρίς έντονοι να αποκλείεται να εφαρμοστούν άμεσα σε ορισμένες περιπτώσεις·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 337/79 περί κοινής οργάνωσης της αμπελοοινικής αγοράς (5), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2144/82 (6), πρόβλεψε ορισμένες εργασίες αποστάξεως και ορισμένες ενισχύσεις·

- (1) ΕΕ αριθ. 106 της 30.10.1962, σ. 2553/62
- (2) ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9.1973, σ. 1
- (3) ΕΕ αριθ. L 106 της 29. 4.1977, σ. 27
- (4) ΕΕ αριθ. L 184 της 29. 6.1982, σ. 19
- (5) ΕΕ αριθ. L 54 της 5. 2.1979, σ. 1
- (6) ΕΕ αριθ. L 227 της 3. 8.1982, σ. 1

ὅτι ἡ ἡμερομηνία ἐφαρμογῆς αὐτῶν τῶν νέων τιμῶν σ' αὐτὸ τὸ πλαίσιο μπορεῖ νὰ μὴ συμ-  
πέσει μὲ τὴν ἄλλη ἡμερομηνία ἐφαρμογῆς τῶν νέων τιμῶν στὸν ἀμπελοοινικὸ τομέα·

ὅτι φαίνεται ἀναγκαῖο, γιὰ νὰ ἀποφευχθεῖ ἡ διαφορετικὴ μεταχείριση ἀλληλοεξαρτώμε-  
νων προϊόντων, νὰ προβλεφεῖ ἡ ἐφαρμογὴ τῶν νέων τιμῶν στὸν τομέα τῶν σιτηρῶν καθὼς  
καὶ στὸν τομέα τῶν αὐγῶν καὶ πουλερικῶν, τῆς ἑοαλβουμίνης καὶ γαλακταλβουμίνης ἀπὸ  
τὴν ἴδια ἡμερομηνία·

ὅτι θὰ ζητηθεῖ ἡ γνώμη τῆς Νομισματικῆς Ἐπιτροπῆς καὶ ὅτι, λόγω τοῦ ἐπείγοντος χα-  
ρακτῆρος, συντρέχει λόγος νὰ θεσπιστοῦν τὰ σχεδιαζόμενα μέτρα ὑπὸ τοὺς ὅρους ποὺ  
προβλέπονται στὸ ἄρθρο 3 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 129,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Τὸ ἄρθρο 2 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 878/77 ἀντικαθίσταται ἀπὸ :

1. Οἱ ἀντιπροσωπευτικὲς τιμές καὶ οἱ ἡμερομηνίες ἀπὸ τίς ὁποῖες ἐφαρμόζονται ἀνα-  
φέρονται στὰ παραρτήματα I ὡς IX.
2. Μπορεῖ νὰ προβλεφτοῦν ἄλλες ἡμερομηνίες γιὰ τίς ἐργασίες ἀποστάξεως καὶ γιὰ τίς  
ἐνισχύσεις ποὺ ἀναφέρονται στὰ ἄρθρα 14 καὶ 14α τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ.  
337/79".

Ἄρθρο 2

Ὁ παρὼν κανονισμὸς ἀρχίζει νὰ ἰσχύει στὶς 1982.

Ὁ παρὼν κανονισμὸς εἶναι δεσμευτικὸς ὡς πρὸς ὅλα τὰ μέρη του καὶ ἰσχύει ἄμεσα σὲ κά-  
θε Κράτος μέλος.

Ἐγινε στὶς Βρυξέλλες,

Γιὰ τὸ Συμβούλιο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΒΕΛΓΙΟ/ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

1 ECU = 44,9704 βελγικά φράγκα/φράγκα Λουξεμβούργου

Αυτή η τιμή συναλλάγματος ισχύει από:

- την 1η Νοεμβρίου 1982 για τόν τομέα του χοιρέιου κρέατος,
- την 1η Νοεμβρίου 1982 για τόν τομέα του ελαιόλαδου,
- τις 16 Δεκεμβρίου 1982 για τόν τομέα του οίνου,
- την 1η Ιανουαρίου 1983 για τόν τομέα των προϊόντων έλιεας,
- την 1η Απριλίου 1983 για τόν τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων,
- τις 4 Απριλίου 1983 για τόν τομέα του βοείου κρέατος,
- τις 4 Απριλίου 1983 για τόν τομέα του πρόβειου και αιγείου κρέατος,
- την 1η Ιουλίου 1983 για τόν τομέα της ζάχαρης και της ισογλυκόζης,
- την 1η Αυγούστου 1983 για τόν τομέα των σιτηρών, των αλεύρων και των πουλερικών, της ισοαλβουμίνης και γαλακταλβουμίνης,
- την 1η Ιουλίου 1984 για τόν τομέα των σπόρων για σπορά,
- την αρχή της περιόδου 1983/1984 για τὰ άλλα προϊόντα, για τὰ όποια υπάρχει περίοδος,
- την 1η Απριλίου 1983 για όλες τις άλλες περιπτώσεις.

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΔΑΝΙΑ

1 ECU = 8,234 δανικές κορώνες

Αυτή η τιμή συναλλάγματος ισχύει από τις 29 Ιουνίου 1982.

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

1. 1 ECU = 2,57524 γερμανικά μάρκα

Αυτή η τιμή συναλλάγματος ισχύει από:

- τις 20 Μαΐου 1982 για τόν τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων,
- τις 20 Μαΐου 1982 για τόν τομέα του βοείου κρέατος,
- τις 20 Μαΐου 1982 για τόν τομέα του προβείου και αίγειου κρέατος,
- την 1η Ιουλίου 1982 για τόν τομέα της ζάχαρης και της ισογλυκόζης,
- την 1η Αυγούστου 1982 για τους τομείς των σιτηρών, των αυγών και των πουλερικών, της ωαλβουμίνης και γλακαταλβουμίνης,
- την 1η Νοεμβρίου 1982 για τόν τομέα του χοιρείου κρέατος,
- τις 16 Δεκεμβρίου 1982 για τόν τομέα του οίνου,
- την 1η Ιανουαρίου 1983 για τόν τομέα των προϊόντων άλιείας,
- την 1η Ιουλίου 1984 για τόν τομέα των σπόρων για σπορά,
- την άρχή της περιόδου 1982/1983 για τὰ ἄλλα προϊόντα για τὰ ὅποια ἡ περίοδος δέν ἄρχισε στις 17 Μαΐου 1982,
- τις 20 Μαΐου 1982 για τις ἄλλες περιπτώσεις.

2. Μέχρι τις ἡμερομηνίες πού ἀναφέρονται στό σημεῖο 1, ισχύει ἡ ἀκόλουθη τιμή συναλλάγματος για τόν τομέα των σπόρων για σπορά:

1 ECU = 2,65660 γερμανικά μάρκα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

ΓΑΛΛΙΑ

1 ECU = 6,61387 γαλλικά φράγκα

Αυτή η τιμή συναλλάγματος ισχύει από:

- την 1η Νοεμβρίου 1982 για τόν τομέα του χοιρείου κρέατος,
- την 1η Νοεμβρίου 1982 για τόν τομέα του ελαιόλαδου,
- τις 16 Δεκεμβρίου 1982 για τόν τομέα του οίνου,
- την 1η Ιανουαρίου 1983 για τόν τομέα των προϊόντων άλιείας,
- την 1η Απριλίου 1983 για τόν τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων,
- τις 4 Απριλίου 1983 για τόν τομέα του βοείου κρέατος,
- τις 4 Απριλίου 1983 για τόν τομέα του προβείου και αίγειου κρέατος,
- την 1η Ιουλίου 1983 για τόν τομέα της ζάχαρης και της ισογλυκόζης,

- τήν 1η Αύγουστου 1983 για τόν τομέα τών σιτηρών, τών αὐγῶν καί τών πουλερικῶν, τῆς ὠσαλβουμίνης καί γαλακταλβουμίνης,
- τήν 1η Ἰουλίου 1984 για τόν τομέα τών σπόρων για σπορά,
- τήν ἀρχή τῆς περιόδου 1983/1984 για τὰ ἄλλα προϊόντα, για τὰ ὅποια ὑπάρχει περίοδος,
- τήν 1η Ἀπριλίου 1983 για ὅλες τίς ἄλλες περιπτώσεις

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΕΛΛΑΣ

1. 1 ECU = 66,5526 ἑλληνικὲς δραχμὲς

Αὐτὴ ἡ τιμὴ συναλλάγματος ἰσχύει ἀπὸ :

- τήν 1η Σεπτεμβρίου 1982 για τίς σταφίδες,
- τήν 1η Νοεμβρίου 1982 για τὸ ἐλαιόλαδο,
- τίς 29 Ἰουνίου 1982 για ὅλες τίς ἄλλες περιπτώσεις.

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

† ECU = 0,691011 ἱρλανδικὲς λίρες

Αὐτὴ ἡ τιμὴ συναλλάγματος ἰσχύει ἀπὸ τίς 29 Ἰουνίου 1982.

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

ΙΤΑΛΙΑ

1. 1 ECU = 1.289,00 ἰταλικὲς λιρέττες

Αὐτὴ ἡ τιμὴ συναλλάγματος ἰσχύει ἀπὸ:

- τίς 17 Μαΐου 1982 για τόν τομέα τοῦ γάλακτος καί τών γαλακτοκομικῶν προϊόντων,
- τίς 17 Μαΐου 1982 για τόν τομέα τοῦ βοείου κρέατος,
- τίς 17 Μαΐου 1982 για τόν τομέα τοῦ προβείου καί αἰγείου κρέατος,
- τήν 1η Ἰουλίου 1982 για τόν τομέα τῆς ζάχαρης καί τῆς ἰσογλυκόζης,
- τήν 1η Ἰουλίου 1982 για τόν τομέα τών σπόρων για σπορά,
- τήν 1η Αὐγούστου <sup>1982</sup> για τοὺς τομεῖς τών σιτηρῶν, τών αὐγῶν καί τών πουλερικῶν, τῆς ὠσαλβουμίνης καί γαλακταλβουμίνης,
- τήν 1η Νοεμβρίου 1982 για τόν τομέα τοῦ χοιρείου κρέατος,
- τίς 6 Μαΐου 1982 για τόν τομέα τοῦ οἴνου,
- τήν 1η Ἰανουαρίου 1983 για τόν τομέα τών προϊόντων ὀλιείας,

- την 1η 'Ιουλίου 1984 για τόν τομέα τών σπόρων για σπορά,
- την άρχή τής περιόδου 1982/1983 για τά άλλα προϊόντα για τά όποια ή περίοδος δέν άρχισε την 1η 'Απριλίου 1982,
- τίς 6 Μαΐου 1982 για τίς άλλες περιπτώσεις.

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

1. 1 ECU = 2,75563 όλλανδικά φλορίνια

Αυτή ή τιμή συναλλάγματος ίσχύει από:

- τίς 20 Μαΐου 1982 για τόν τομέα τοϋ γάλακτος καί τών γαλακτοκομικών προϊόντων,
- τίς 20 Μαΐου 1982 για τόν τομέα τοϋ βοείου κρέατος,
- τίς 20 Μαΐου 1982 για τόν τομέα τοϋ προβείου καί αίγείου κρέατος,
- την 1η 'Ιουλίου 1982 για τόν τομέα τής ζάχαρης καί τής ίσογλυκόζης,
- την 1η Αύγουστου 1982 για τούς τομείς τών σιτηρών, τών αύγών καί τών πουλε-  
ρικών, τής ώσαλβουμίνης καί γαλακταλβουμίνης,
- την 1η Νοεμβρίου 1982 για τόν τομέα τοϋ χοιρείου κρέατος,
- τίς 16 Δεκεμβρίου 1982 για τόν τομέα τοϋ οΐνου,
- την 1η 'Ιανουαρίου 1983 για τόν τομέα τών προϊόντων όλιείας,
- την 1η 'Ιουλίου 1984 για τόν τομέα τών σπόρων για σπορά,
- την άρχή τής περιόδου 1982/1983 για τά άλλα προϊόντα για τά όποια ή περίοδος άρχισε στις 17 Μαΐου 1982,
- τίς 20 Μαΐου 1982 για τίς άλλες περιπτώσεις.

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

1 ECU = 0,618655 λίρες στερλίνες

Αυτή ή τιμή συναλλάγματος ίσχύει από τίς 20 Μαΐου 1982.

---



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Για τὸ γαλλικὸ φράγκο δὲν ὑπῆρχε MCM καὶ ὁ συντελεστὴς DT ἦταν ἴσος πρὸς 1 γιὰ τὸν προϋπολογισμὸ 1982 καὶ τὸ σχέδιο προϋπολογισμοῦ 1983.

Γιὰ τὸ βελγικὸ φράγκο καὶ τὸ φράγκο τοῦ Λουξεμβούργου δὲν ὑπῆρχε MCM καὶ ὁ συντελεστὴς DT ἦταν ἴσος πρὸς 1 γιὰ τὸν προϋπολογισμὸ 1982 καὶ δὲν ὑπῆρχε ἓνα MCM - 2,5 μονάδων καὶ ὁ συντελεστὴς DT 0,962 γιὰ τὸ σχέδιο προϋπολογισμοῦ 1983.

Οἱ πιστώσεις βάσει τῶν νομισμάτων αὐτῶν, ἐγγεγραμμένων στὸν προϋπολογισμὸ ἦταν συνεπῶς:

## ΠΙΝΑΚΑΣ I

ἐκ ECU

	1982			1983		
	FF	BFR/LFR	Σύνολο	FF	BFR/LFR	Σύνολο
<u>Δαπάνες</u>						
MCM	0	0	0	0	- 3	- 3
ἐπιστρ. MCM ποῦ πρέπει νὰ μειωθοῦν ἀπὸ/ DT ἐπὶ OCM	0	0	0	0	- 14	- 14
	0	0	0	0	- 26	- 26
ΣΥΝΟΛΟ	0	0	0	0	- 43	- 43
<u>Εἰσπράξεις</u>						
εἰσφορές	0	0	0	0	- 19	- 19
συνεισφ. ζάχαρης	0	0	0	0	- 3	- 3
ΣΥΝΟΛΟ	0	0	0	0	- 22	- 22

2. Η αναπροσαρμογή των κεντρικών τιμών την 12η Ιουνίου 1982 στην περίπτωση κατά την οποία η αντιπροσωπευτική τιμή θα παρέμενε ή αυτή όπως και πρό των νομισματικών γεγονότων και ένα MCM -5,3 μονάδα για τη Γαλλία και - 3,1 μονάδα για την VEBL θα εκαθορίζετο, θα οδηγούσε για ανά τα κράτη μέλη στις ακόλουθες νομισματογωργικές δαπάνες:

ΠΙΝΑΚΑΣ ΙΙ

έκ ECU

	1982			1983		
	FF	BFR/LFR	Σύνολο	FF	BFR/LFR	Σύνολο
<u>Δαπάνες</u>						
MCM επιστρ.	- 35	- 2	- 37	- 94	- 4	- 98
MCM που πρέπει να μειωθούν από/	- 50	- 8	- 58	-134	- 17	- 151
DT επί OCM	- 89	- 15	-104	-237	- 30	- 267
ΣΥΝΟΛΟ	-174	- 25	-199	-465	- 51	- 516
<u>Είσπραξεις</u>						
είσφορές	- 6	- 9	- 15	- 17	- 23	- 40
συνεισφ.ζάχαρης	- 8	- 1	- 9	- 21	- 3	- 24
ΣΥΝΟΛΟ	- 14	- 10	- 24	- 38	- 26	- 64

3. Ο προτεινόμενος κανονισμός που αναπροσαρμόζει την αντιπροσωπευτική τιμή επί της κεντρικής τιμής για το γαλλικό φράγκο, το βελγικό φράγκο και το φράγκο του Λουξεμβούργου από την έναρξη της περιόδου εμπορίας 1982/83 για το χοίρειο κρέας, το ελαιόλαδο και τον οίνο και από την έναρξη της περιόδου εμπορίας 1983/84 για τους άλλους τομείς, οδηγεί στις εξής δαπάνες:

ΠΙΝΑΚΑΣ ΙΙΙ

έκ ECU

	1982			1983		
	FF	BFR/LFR	Σύνολο	FF	BFR/LFR	Σύνολο
<u>Δαπάνες</u>						
MCM επιστρ.	- 35	- 2	- 37	- 81	+ 7	- 74
MCM που πρέπει να μειωθούν από/	- 50	- 8	- 58	- 84	- 6	- 90
DT επί OCM	- 89	- 15	- 104	-134	- 17	- 151
ΣΥΝΟΛΟ	-174	- 25	- 199	-299	- 16	- 315
<u>Είσπραξεις</u>						
είσφορές	- 6	- 9	- 15	- 10	- 16	- 26
συνεισφ.ζάχαρης	- 8	- 1	- 9	- 12	- 2	- 14
ΣΥΝΟΛΟ	- 14	- 10	- 24	- 22	- 18	- 40

4. Το μέτρο λοιπόν ως έχει δύναμει να εκτιμηθεῖ σέ:

ΠΙΝΑΚΑΣ IV = ΠΙΝΑΚΑΣ III - ΠΙΝΑΚΑΣ II

έκ ECU

	1982			1983		
	FF	BFR/LFR	Σύνολο	FF	BFR/LFR	Σύνολο
<u>Δαπάνες</u>						
MCM έπιστρ.	0	0	0	+ 13	+ 11	+ 24
MCM που πρέπει νά μειωθούν από/ DT επί OCM	0	0	0	+ 50	+ 11	+ 61
DT επί OCM	0	0	0	+ 103	+ 13	+ 116
ΣΥΝΟΛΟ	0	0	0	+ 166	+ 35	+ 201
<u>Εισπράξεις</u>						
εισφορές	0	0	0	+ 7	+ 7	+ 14
συνεισφ.ζάχαρης	0	0	0	+ 9	+ 1	+ 10
ΣΥΝΟΛΟ	0	0	0	+ 16	+ 8	+ 24

5. Σέ σχέση μέ τόν προϋπολογισμό τό σύνολο τών νομισματικών γεγονότων τής 12ης Ιουνίου 1982 καί ή παρούσα πρόταση έχει τίς ακόλουθες συνέπειες:

ΠΙΝΑΚΑΣ V = ΠΙΝΑΚΑΣ III - ΠΙΝΑΚΑΣ I

έκ ECU

	1982			1983		
	FF	BFR/LFR	Σύνολο	FF	BFR/LFR	Σύνολο
<u>Δαπάνες</u>						
MCM έπιστρ.	- 35	- 2	- 37	- 81	+ 10	- 71
MCM που πρέπει νά μειωθούν από/ DT επί OCM	- 50	- 8	- 58	- 84	+ 8	- 76
DT επί OCM	- 89	- 15	- 104	- 134	+ 9	- 125
ΣΥΝΟΛΟ	- 174	- 25	- 199	- 299	+ 27	- 272
<u>Εισπράξεις</u>						
εισφορές	- 6	- 9	- 15	- 10	+ 3	- 7
συνεισφ.ζάχαρης	- 8	- 1	- 9	- 12	+ 1	- 11
ΣΥΝΟΛΟ	- 14	- 10	- 24	- 22	+ 4	- 18